

УДК 372.881.1

Н.В. Попова, А.С. Гришина

Санкт-Петербургский политехнический  
университет Петра Великого (Россия)

## ВЫБОР ОТКРЫТЫХ ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

*Статья посвящена обучению чтению, являющемуся одним из главных целей обучения иностранному языку. Особое внимание уделяется компьютерно-опосредованным стратегиям, включающим работу с открытыми электронными ресурсами. Описываются особенности некоторых учебных новостных Интернет-сайтов (breakingnewsenglish.com, readingcomprehensionconnection.com, busyteacher.org, readingaz.com), а также рассматриваются этапы работы преподавателя с этими сайтами. Приводятся примеры заданий для обучения различным видам чтения и освоения лексики английского языка.*

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ; КОММУНИКАТИВНОЕ ЧТЕНИЕ; УРОВНИ; НАВЫКИ;  
ИНТЕРНЕТ-САЙТЫ; ЗАДАНИЯ.

**Введение.** Согласно новой концепции иноязычного образования, отвечающей вызовам нашего времени, в программу по иностранному языку (ИЯ), помимо общего и профессионально-ориентированного аспектов включается информационная составляющая за счет широкого использования электронных ресурсов. Компьютер и новейшие технологии применяются на всех этапах деятельности современного специалиста, а владение информационно-коммуникационными технологиями (ИКТ), общая информационная культура, становятся жизненно необходимыми для современного выпускника.

Преподаватели ИЯ могут обогатить содержание учебного процесса путем выбора элементов ИКТ, наиболее полно соответствующих конкретному уровню обучающихся определенного вуза [1]. Алгоритм учебной деятельности вузовских преподавателей по иностранному языку может включать грамотную фильтрацию достижений ИКТ с целью их адаптации к возможностям массового пользователя, то есть, среднего студента вуза; создание дидактического продукта по обучению ИЯ, например, модуля или учебного пособия, обеспечивающего регулярность обращения студентов к лингвокомпьютерным заданиям различного уровня сложности; размещение созданного продукта по обучению ИЯ в общем доступе (например, в среде Moodle или в локальной среде вуза или факультета) для распространения опыта внедрения ИКТ. Отбор и использование ресурсов ИКТ нам представляется наиболее очевидным видом учебно-методической работы среднего преподавателя ИЯ, что отражено в примерной программе обучения иностранному языку в неязыковом вузе [2].

Изучение ИЯ способствует общему речевому развитию учащихся, и чтение выступает одним из главных видов речевой деятельности. Оно может выступать как целью, так и средством обучения. С помощью чтения человек приобщается к научным и культурным достижениям человечества, знакомится с искусством и жизнью других народов. Процесс чтения оказывает значительное влияние на формирование личности. С помощью чтения обогащается активный и пассивный словарный запас, формируются грамматические навыки

Актуальность данной статьи заключается в необходимости проработки методики обучения учебному и коммуникативному чтению, как самостоятельному виду речевой деятельности, а также использовании традиционных и инновационных стратегий обучения чтению на английском языке.

Обучение иностранному языку в техническом вузе невозможно без инновационной составляющей. Все сферы человеческой деятельности в современном мире охвачены компьютерными технологиями, соответственно, возникает необходимость усовершенствования и процессов обучения иностранному языку, поскольку владение иностранным языком является сегодня одним из важнейших факторов, влияющих на конкурентоспособность специалиста на мировом рынке труда. Усовершенствование процесса обучения происходит посредством использования инновационных методов, в частности внедрения в процесс обучения современных информационных и коммуникационных технологий, компьютерных и сетевых программ [3, 4].

**Специфика чтения как вида речевой деятельности.** В методике выделение видов чтения проводится с учетом его психологической стороны, педагогических и собственно методических факторов. Методическая классификация учитывает собственно методические факторы, делая акцент на целевую установку и условия, определяющие учебно-речевую деятельность. Основу методической классификации составляют учебное чтение и коммуникативное чтение. Важно отметить, что все виды чтения взаимосвязаны, они переплетаются и дополняют друг друга. Рациональная методика обучения чтению должна строиться с учетом всех классификаций чтения, а использование в учебном процессе разных видов чтения является средством достижения общей цели – обучение чтению на иностранном языке.

Учебное чтение – это вид учебной работы с текстом, чтение, задачей которого является выработка чтениевых умений и навыков. Учебное чтение формируется на базе следующих действий и операций: зрительное восприятие единиц языка в тексте, их соотнесение с речемоторными и слуховыми образами, хранящимися в долговременной памяти, членение речевого потока на смысловые части, смысловая догадка об их значении, поиск эквивалентов во внутренней речи и др. В рамках учебного чтения различаются следующие подвиды чтения: по способу и характеру учебной работы с текстом и глубине проникновения в его содержание (интенсивное и

экстенсивное чтение); по степени самостоятельности учащегося при чтении (подготовленное – неподготовленное чтение; чтение со словарем и без словаря); по использованию родного языка (беспереводное и переводное чтение). В условиях обучения иностранному языку в педагогическом вузе учебное чтение имеет статус самостоятельного учебного предмета в отличие от технического вуза, где оно является аспектом дисциплины «Английский язык» [5].

Одной из основных целей обучения иностранному языку является развитие навыков коммуникативного или зрелого чтения. Коммуникативное чтение характеризуется автоматизированностью техники чтения и высоким уровнем развития рецептивных лексико-грамматических навыков, что обеспечивает направленность внимания на содержание читаемого, гибкость комбинирования приемов, адекватных конкретной задаче чтения.

Коммуникативное чтение – это деятельность по восприятию и осмыслению читаемого на основе самостоятельного использования действий рецептивного характера (умений) и операций (навыковых приемов), служащих средством осуществления действий. Как разновидность учебной деятельности коммуникативное чтение в целом характеризуется теми же особенностями, что и любая деятельность, т.е. имеет цель, мотив, определенные способы выполнения действий, направленных на достижение определенного результата [6].

Традиционно в коммуникативном чтении выделяют пять групп умений, обеспечивающих полное понимание содержания и смысла текста.

- умения, направленные на узнавание и понимание значений изученных лексических и грамматических явлений в разных контекстуальных условиях;
- умения, направленные на семантизацию неизученных слов;
- умения, направленные на понимание композиционно-смысловой структуры художественного текста;
- умения, направленные на выявление содержательно-смысловых особенностей текста;
- умения, направленные на выявление стилистических особенностей текста.

Восприятие и понимание являются ключевыми процессами в коммуникативном чтении. Выделяются три уровня понимания иноязычного текста:

- понимание лингвистической информации;
- понимание содержательной, фактуальной информации;
- понимание смысловой информации.

Как в зарубежной, так и в отечественной методике в рамках коммуникативного подхода особое значение и распространение приобрела классификация видов коммуникативного чтения, разработанная с учетом конкретной коммуникативной задачи, установки на степень полноты и точности извлечения информации, обуславливающей характер процесса чтения. Именно эта классификация отражает те виды чтения, которыми пользуется в реальной действительности для получения информации и ради

удовольствия. В процессе обучения чтению целевая установка как важнейший элемент речевой деятельности, и в том числе чтения, формируется в виде задания. Это задание исходит из характера текста для чтения и определяет степень проникновения в его содержание.

**Использование открытых электронных ресурсов (ОЭР) для обучения чтению.** Отметим, что наравне с традиционными стратегиями применяются компьютерно-опосредованные стратегии обучения чтению. Для этого могут использоваться как компьютерные программы, так и сетевые ресурсы, позволяющие студентам совершенствовать имеющиеся умения и навыки во внеаудиторное время. Нам представляется, что при выборе ОЭР для обучения чтению нужно руководствоваться критериями оценки веб-сайтов, предложенные Г. Дадни и Н. Хокли: точность содержания, степень обновляемости, анализ содержания сайта и функциональность [7].

Точность содержания – это первый этап анализа сайта, на котором следует по возможности получить информацию об авторах сайта, а также проверить достоверность фактической информации. Степень обновляемости сайта – это проверка того, насколько часто обновляется сайт, поскольку информация, размещенная на нем, может быть устаревшей или неактуальной. Анализ содержания сайта – это его оценка с точки зрения изучающего язык: насколько подобная информация может быть полезной и интересной. Функциональность сайта предполагает оценку удобства пользования сайтом. Мы выяснили, что для анализа функциональности всегда требуется проверка на сайте работоспособности всех ссылок, необходимых для выполнения задания.

В связи с тем, что выбор веб-сайтов для обучения ИЯ и всем видам речевой деятельности, в частности, чтению, является важной составляющей современного вузовского учебного процесса, рекомендации по этому выбору можно найти в материалах конференций ведущих российских вузов. Для нашей статьи мы решили воспользоваться рекомендациями участников конференции «Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике, лингводидактике и межкультурной коммуникации»[8:426-436], которая проходила на факультете иностранных языков и регионоведения в МГУ им. М.В. Ломоносова, и проверить правильность их рекомендаций для практики обучения ИЯ.

Рекомендованные на конференции веб-сайты для обучения чтению мы разделили на ресурсы, позволяющие обучающимся совершенствовать навыки коммуникативного и учебного чтения. К первой категории мы отнесли Интернет-портал *readinga-z.com*, на котором представлены тексты не только среднего, но и повышенного уровня языковой компетенции. Примером сайта для тренировки учебного чтения может быть Интернет-портал *readingcomprehensionconnection.com*. Для аудиторных занятий в рамках дисциплины «Английский язык» в техническом вузе целесообразным является использование веб-сайтов, отнесенных нами к категории учебного чтения. Соглашаясь, в целом, с рекомендациями МГУ, отметим, что есть и

другие, не менее полезные сайты для учебного чтения, например *breakingnewsenglish.com* и *busyteacher.org*.

На сайте *breakingnewsenglish.com* представлено большое количество текстов для чтения различной тематики с заданиями для пользователей разных уровней владения английским языком, что является особенно важным критерием выбора данного сайта. Предлагаемые на сайте тексты соответствуют коммуникативно-познавательным интересам и потребностям учащихся, а также степени сложности их языкового и речевого опыта по ИЯ, содержат интересную информацию для учащихся отдельной возрастной группы. Интерфейс сайта представлен ниже на Рис.1.

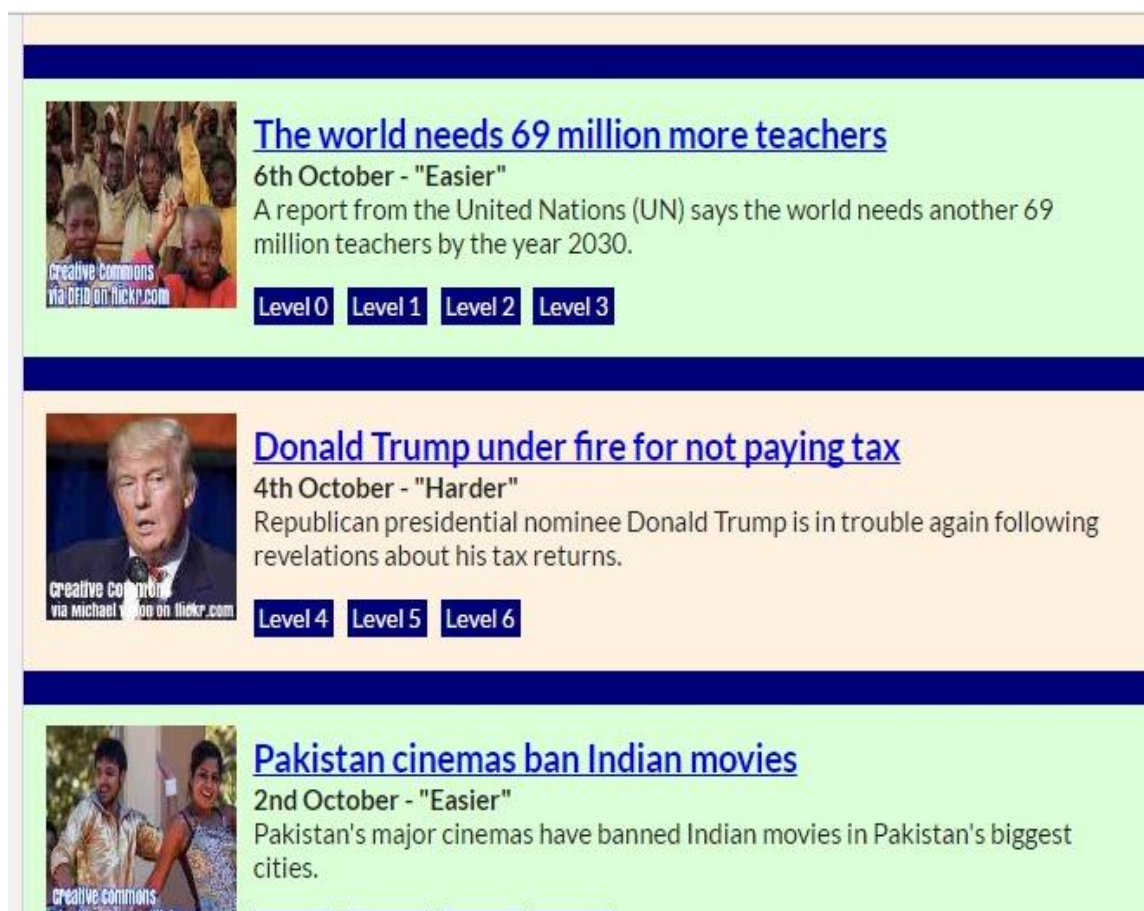


Рис.1 Интерфейс вэб-сайта *breakingnewsenglish.com*

Выбирая текст определенной тематики, пользователю предлагается ознакомиться с содержанием сайта с помощью программы обучения чтению в нужном темпе («speed reading»), представленной в трёх категориях: 100 слов в минуту, 200 слов в минуту и 300 слов в минуту; содержание текста отображается на мониторе построчно с заданной скоростью. После прочтения пользователь может выполнить задания к тексту, такие как: заполнение пропусков (Fill in the blank), изменение последовательности предложений в тексте (Sentence Jumble) кроссворд (Crossword),

множественный выбор (Multiple Choice), при этом ошибки, допущенные при их выполнении, автоматически отображаются на экране с комментариями и демонстрацией правильного варианта ответа.

Данный интернет ресурс может быть полезен для преподавателей, стремящихся совершенствовать процесс обучения ИЯ и эффективен при обучении чтению на разных этапах обучения. Работа с этим сайтом вызывает интерес обучающихся и способствует повышению их мотивации.

**Busyteacher.org.** Данный Интернет ресурс содержит как планы уроков, так и готовые задания для учащихся всех уровней от Beginner до Advanced по всем разделам: аудирование, чтение, грамматика, говорение. На портале содержится большое количество текстов разных категорий и жанров с заданиями, направленными на улучшение студентами навыков чтения и совершенствование языковых умений. Интерфейс сайта представлен ниже на Рис.2.

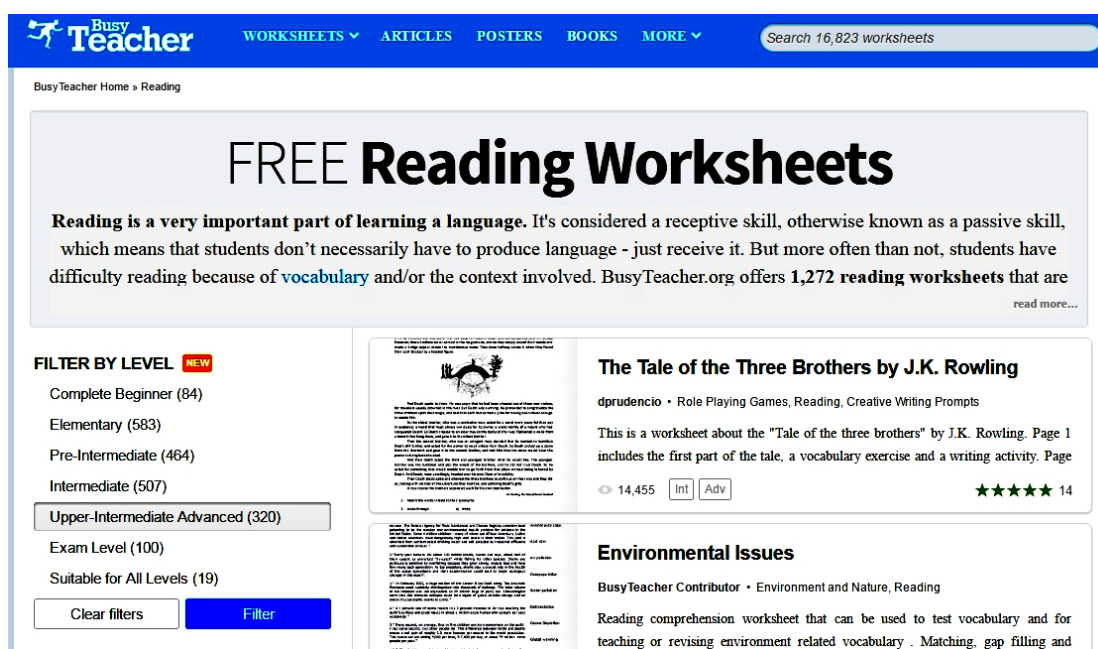


Рис.2 Интерфейс вэб-сайта *Busyteacher.org*

Несомненным преимуществом данного ресурса является то, что студенты могут самостоятельно выбрать текст или статью для отработки материала по заданной теме и соответствующему уровню. Преподаватель может также загрузить на сайт свои рабочие программы, планы уроков или готовые задания. Пример распечатки с этого сайта см. в Приложении.

Одним из наиболее эффективных сетевых ресурсов для учебного чтения является, на наш взгляд, рекомендованный МГУ сайт *readingcomprehensionconnection.com.*, интерфейс которого представлен на Рис.3. Этот веб - сайт предоставляет интерактивные онлайн уроки, которые позволяют учащимся улучшить понимание прочитанного. При выполнении

каждого урока учащиеся получают конструктивную обратную связь, а также подробный отчет по завершении нескольких групп заданий.

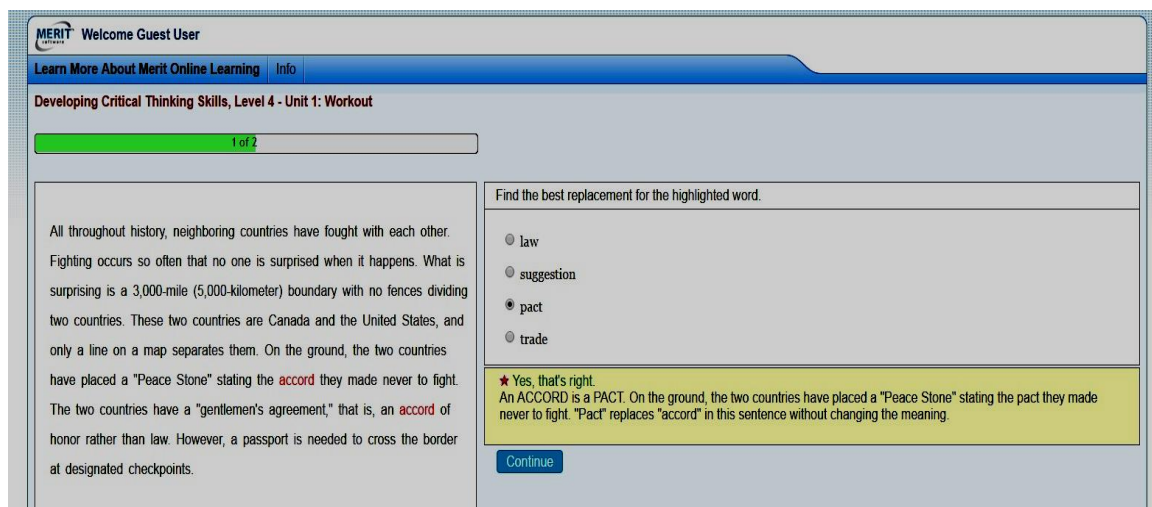


Рис.3 Интерфейс вэб-сайта *readingcomprehensionconnection.com*

Раздел Lessons menu рассматриваемого сайта содержит три категории заданий:

### 1. Vocabulary in context sentences

Помогает учащимся отработать правила написания и чтения лексических единиц, в которых наиболее часто допускаются ошибки, например: accept или excerpt и precede или proceed.

### 2. Reading for understanding

В данном разделе представлены короткие тексты с заданиями по: определению основной идеи текста, построению логического заключения, работе с незнакомой лексикой. В том случае, если учащийся выбрал неправильный вариант ответа – программа не только выделяет правильный, но и дает пояснения, почему не подходит выбранный вариант и почему подходит именно тот, который в программе является правильным.

### 3. Reading strategy

Помогает студентам улучшить понимание прочитанного и развивает способность делать логические выводы.

Развитие навыков критического мышления помогает студентам улучшить понимание прочитанного в Интернете. Студенты получают практический опыт в использовании основных стратегий по улучшению чтения, совершенствуя в свою очередь навыки критического мышления и развивая их способность делать логические выводы.

**Readinga-z.com.** Интернет-портал *readinga-z.com* также рекомендован МГУ для обучения чтению. Материалы для работы на занятиях представлены множеством категорий: книги по уровням владения английским языком, книги по жанрам, книги для чтения вслух, художественная литература, тематическая документальная литература, серии книг в которой строятся

вокруг центральной темы с предоставлением информационных текстов и т.д. Все материалы доступны для скачивания и для чтения онлайн, к каждому из текстов предоставляется список наиболее трудной лексики, а также темы для обсуждения на занятии. Интерфейс сайта представлен ниже на Рис.4.

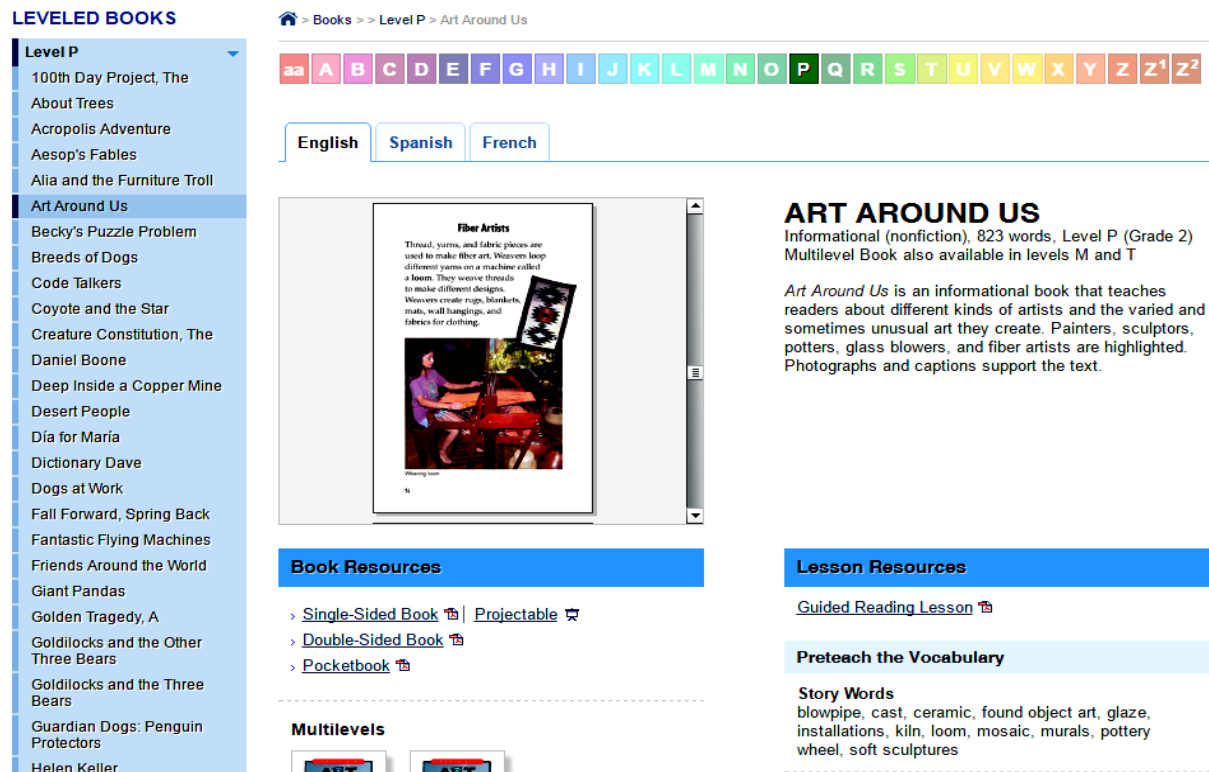


Рис.4 Интерфейс вэб-сайта *Readinga-z.com*

Практические задания, направленные на совершенствование всех языковых навыков помогают студентам научиться выделять основную идею прочитанного текста, эффективно обсуждать прочитанное, правильно интерпретировать полученную информацию. Работа с представленными на сайте упражнениями представляется возможной как в больших, так и в маленьких группах, во время аудиторных занятий и в качестве домашней работы. Данная практика приводит к более глубокому осознанию учащимися все более и более сложного текста. В Таблице 1 представлены основные преимущества и недостатки отобранных для обучения ИЯ сайтов.

Таблица 1. Преимущества и недостатки сайтов для обучения ИЯ

| Вэб-сайт                       | Преимущества   | Недостатки                                  |
|--------------------------------|--|---|
| <i>breakingnewsenglish.com</i> | Регулярная обновляемость сайта: представлены свежие новостные статьи со всего мира, адаптированные специально для учащихся; статью можно не только прочитать, но и прослушать. | Небольшое количество заданий по грамматике. |



|   |   |  |
|---|---|--|
| <i>readingcomprehensionconnection.com</i> | Сайт предоставляет возможность как платных, так и бесплатных занятий. Наличие упражнений на понимание и запоминание текста.                         | Сравнительно небольшое количество текстов для чтения, отсутствие аудио-материалов. |
| <i>busyteacher.org</i>                    | Регулярная обновляемость сайта; тексты и статьи распределены по соответствующим тематическим разделам; возможность загрузки собственных материалов. | Отсутствие заданий для работы онлайн.  |
| <i>readinga-z.com</i>                     | Регулярная обновляемость сайта; все материалы доступны для скачивания.  | Тексты только для среднего и повышенного уровня языковой компетенции.              |

Проанализировав преимущества и недостатки описанных веб-сайтов, мы делаем вывод, что оптимальными для работы со студентами неязыковых специальностей являются Интернет-порталы, позволяющие учащимся совершенствовать навыки учебного чтения, а именно *breakingnewsenglish.com*, *readingcomprehensionconnection.com* и *busyteacher.org*. Заниматься на этих сайтах учащиеся могут комплексно, совершенствуя несколько навыков владения английским языком одновременно. Таким образом, учебная работа преподавателей и студентов с указанными веб-сайтами является примером реализации методического принципа взаимосвязанного обучения различным видам речевой деятельности.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. **Бовтенко М. А.** Компьютерная лингводидактика (2-е изд., дополн.). Гриф Совета по филологии УМО по классическому университетскому образованию: учеб. пособие. – М. : Наука, 2005. – 216 с.
2. «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов: примерная программа / Ред. С.Г. Тер-Минасова; – М.: 2009. – 24 с. – URL: [http://www.umo.msmu.ru/fgos/ppd\\_inyz.doc/](http://www.umo.msmu.ru/fgos/ppd_inyz.doc/) (дата обращения: 20.04.2016).
3. **Beatty К.** Teaching and Researching Computer-assisted Language Learning. Pearson Education Limited, 2003.259 p.
4. The Magic of Innovation: New Techniques and Technologies in Teaching Foreign Languages. Cambridge Scholars Publishing, 2015. 333 p.
5. **Азимов Э.Г., Щукин А.Н.** Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) М.: Икар, 2009.— 448 с.
6. **Колесникова И.Л., Долгина О.А.** Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. – М.: Дрофа: Cambridge university press, 2008. – 431 с. ISBN 5-86789-143-7.
7. **Dudeny G., Hockly N.** How to teach with technology. Pearson, Longman. 2007.192 p..
8. **Попова Н.В., Вдовина Е.К.** Мотивационный потенциал ИКТ для достижения планируемых целей обучения иностранному языку в техническом вузе // в сб. ст.: Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике, лингводидактике и

межкультурной коммуникации. Вып. 7. – М.: Центр дистанц. Образов.; фак-т иностр. яз. и регионовед. МГУ им.М.В. Ломоносова; Университетская книга. 2016. 558 с. С.426-436

---

**Гришина Анна Сергеевна** – магистрант кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Гуманитарного Института, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 195251, ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, Россия; e-mail: annasgrishina@yandex.ru

**Grishina Anna S.** – Peter the Great St. Petersburg State Polytechnic University; 195251, Politekhnikeskaya Str. 29, St. Petersburg, Russia; e-mail: annasgrishina@yandex.ru

**Попова Нина Васильевна** – доктор педагогических наук, профессор кафедры «Лингвистика и межкультурная коммуникация» Гуманитарного Института, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 195251, ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, Россия; e-mail: ninavaspo@mail.ru

**Popova Nina V.** – Peter the Great St. Petersburg State Polytechnic University; 195251, Politekhnikeskaya Str. 29, St. Petersburg, Russia; e-mail: ninavaspo@mail.ru

#### **SELECTION OF FREE ELECTRONIC RESOURCES FOR BUILDING FOREIGN LANGUAGE READING SKILLS IN TECHNICAL UNIVERSITY STUDENTS**

*This article is devoted to the development of the reading skills as one of the main aims of teaching a foreign language. The emphasis is on the computer mediated strategies including operation with free digital resources. The characteristics of some academic web-sites (**breakingnewsenglish.com**, **readingcomprehensionconnection.com**, **busyteacher.org**, **readinga-z.com**) are described as well as teacher's work stages with these sites. Examples of tasks for teaching different types of reading and vocabulary are given.*

**TRAINING IN READING; COMMUNICATIVE READING; LEVELS; SKILLS; WEBSITE; TASKS**

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2016